

## IT qua la mano

### PREMESSA

Ci sono 8 colori di gioco: giallo, rosso, viola, blu, verde, rosa, azzurro, grigio. Ciascuna pedina ha 2 mani di un colore e 2 di un altro e sono tutte diverse, perché nessuna combina gli stessi 2 colori (**fig.0**).

### COME SI GIOCA

Appoggia tutte le 28 pedine con le mani rivolte in giù verso il piano di gioco. Mischiare e distribuisce a ciascuno 14 pedine e 9 segnalini dello stesso tipo. Metti in piedi le tue 14 pedine per nascondere all'avversario (si può anche giocare a pedine scoperte, per facilitare il gioco).

### SCOPO DEL GIOCO

**Chiudere più quadrati unendo le mani dello stesso colore.**

Il più giovane mette sul piano di gioco una delle sue pedine con le mani colorate rivolte in giù e passa il turno.

L'avversario può attaccare una delle sue pedine solo se unisce mani dello stesso colore, es. mano gialla con mano gialla, azzurra con azzurra, viola con viola, verde con verde... ma non verde con rosso (**fig.1.a/b/c**). Non è consentito disporre più di tre pedine in sequenza lineare (**fig.2**).

Chi, unendo mani dello stesso colore, completa un quadrato, cioè mette la quarta pedina (**fig.1.b**), lo conquista e mette all'interno il suo segnalino.

Se il quadrato conquistato ha tutte le 4 mani dello stesso colore, guadagna 2 punti (**fig.3.a**). Se, invece, il quadrato formato unisce mani di 4 colori (**fig.3.b**) o di 3 colori (**fig.3.c**) guadagna 1 punto.

Terminate tutte le pedine ciascuno somma i punti corrispondenti ai quadrati che ha realizzato (**fig.4 esempio**).

Vince chi totalizza il maggior numero di punti!

## EN give me five

### INTRODUCTION

There are 8 colours: yellow, red, purple, blue, green, pink, light blue and grey. Each wooden cross has 2 hands of one colour, and 2 of another colour, but all the crosses are unique, with no two crosses having the same colour combination (**fig.0**).

### HOW TO PLAY

Place all 28 crosses face down on the playing surface (hiding the hands). Mix them up and then give 14 crosses and 9 markers of the same type to each player. Place your 14 crosses in an upright position to hide them from your opponent (or, for an easier version of the game, you can leave them visible).

### GOAL

**Complete as many squares as possible by joining hands of the same colour.**

The younger player starts by placing one of his or her crosses on the playing surface, with the hands facing up. It is then the other player's turn.

To place a cross, you have to join hands of the same colour, e.g. yellow hand to yellow hand, blue to blue, purple to purple, green to green... but not green to red (**fig.1.a/b/c**).

You cannot place more than three crosses in a linear sequence (**fig.2**).

The player who completes a square, that is by placing the fourth cross and joining hands of the same colour (**fig.1.b**), wins that square and places a marker in it. If the completed square has all four hands of the same colour, 2 points are earned (**fig.3.a**); if the square has hands of 4 (**fig.3.b**) or 3 (**fig.3.c**) different colours, 1 point is earned.

Once all the crosses have been placed, you count up the number of squares you completed (**example, g.4**).

The winner is the player with the most points!

## FR tope-là!

### PRÉMISSÉ

Il y a 8 couleurs : jaune, rouge, violet, bleu, vert, rose, bleu clair, gris. Chaque pion en bois a 2 mains d'une couleur et 2 d'une autre. Tous les pions sont différents, sans qu'il n'y ait jamais la même combinaison de couleur (**fig.0**).

### COMMENT JOUER

Placez les 28 pions avec les mains tournées vers le bas, sur le plateau de jeu. Mélangez-les et distribuez à chacun 14 pions et 9 marqueurs du même type. Mettez vos 14 pions debout pour les cacher à l'adversaire (vous pouvez également jouer avec les pions à découvert, pour faciliter le jeu).

### BUT DU JEU

**Complétez le plus de carrés possible en unissant des mains de la même couleur.**

Le plus jeune pose sur le plateau de jeu l'un de ses pions avec les mains de couleur tournées vers le haut et passe le tour.

L'adversaire peut joindre l'un de ses pions seulement s'il unit des mains de la même couleur, p. ex. main jaune avec main jaune, bleu clair avec bleu clair, violet avec violet, vert avec vert... mais pas vert avec rouge (**fig.1.a/b/c**).

Il n'est pas possible de placer plus de trois pions sur une séquence linéaire (**fig.2**).

Celui qui, en unissant des mains de la même couleur, complète un carré, c'est-à-dire qu'il met le quatrième pion (**fig.1.b**), le remporte et place à l'intérieur son marqueur.

Si le carré conquis a les 4 mains de la même couleur, il gagne 2 points (**fig.3.a**). Par contre, si le carré formé unit des mains de 4 couleurs (**fig.3.b**) ou de 3 couleurs (**fig.3.c**) il gagne 1 point. Une fois tous les pions terminés, chacun additionne les points correspondants aux carrés qu'il a réalisés (**fig.4 exemple**).

Le gagnant est celui qui obtient le plus grand nombre de points!

## DE händeschütteln

### VORBEMERKUNG

Es gibt 8 Spielfarben: gelb, rot, violett, blau, grün, rosa, hellblau, grau. Jeder Spielstein hat 2 Hände derselben Farbe und 2 Hände einer anderen Farbe und alle sind verschieden, weil kein Spielstein dieselben 2 Farben hat (**fig.0**).

### WIE SPIELT MAN

Lege alle 28 Spielsteine mit den Händen verdeckt auf das Spielfeld zeigend. Mische die Spielsteine und gib jedem Spieler 14 Spielsteine und 9 gleiche Markierungssteine. Stelle die 14 Spielsteine verdeckt auf, sodass dein Gegenspieler die Farben nicht sehen kann (man kann auch mit aufgedeckten Spielsteinen spielen, um das Spiel zu erleichtern).

### ZIEL DES SPIELS

**Es sollen viele Quadrate gebildet werden, indem man die Hände derselben Farbe anlegt.**

Der jüngste Spieler legt einen seiner Spielsteine mit den bunten Händen nach oben gerichtet auf das Spielfeld. Dann ist sein Gegenspieler an der Reihe.

Der Gegenspieler kann einen seiner Spielsteine anlegen, wenn dieser die Hände derselben Farbe hat, z.B. gelbe Hand zu gelber Hand, hellblau zu hellblau, violett zu violett, grün zu grün .....aber nicht grün zu rot (**fig.1.a/b/c**). Es ist nicht erlaubt, mehr als drei Spielsteine nebeneinander anzulegen (**fig.2**).

Wer beim Anlegen der Hände derselben Farbe ein Quadrat bildet, d.h. den vierten Spielstein anlegt (**fig.1.b**), erobert das Quadrat und stellt einen seiner Markierungssteine in die Mitte des Quadrats. Falls das eroberte Quadrat alle 4 Hände derselben Farbe hat, bekommst du 2 Punkte (**fig.3.a**). Falls das gebildete Quadrat Hände aus 4 Farben (**fig.3.b**) oder aus 3 Farben (**fig.3.c**) hat, bekommst du 1 Punkt.

Nachdem alle Spielsteine angelegt worden sind, zählt jeder Spieler die Punkte zusammen, die den Quadraten entsprechen, die er gebildet hat (**fig.4 Beispiel**). Es gewinnt der Spieler, der die meisten Punkte erzielt hat!

## ES choca esos cinco

### PREMISA

Hay 8 colores de juego: amarillo, rojo, violeta, azul, verde, rosa, azul claro y gris. Cada pieza tiene 2 manos de un color y 2 de otro y todas son diferentes, porque ninguna combina los mismos 2 colores (**fig.0**).

### COMO JUGAR

Coloca en el tablero de juego las 28 piezas con las manos mirando hacia abajo. Mézclalas y distribuye a cada jugador 14 piezas y 9 marcadores del mismo tipo. Pon de pie sus 14 piezas para ocultarlas al oponente (se puede jugar también con las piezas descubiertas, para facilitar el juego).

### OBJETIVO DEL JUEGO

**Cierra más cuadrados uniendo las manos del mismo color.**

El jugador más joven pone en el tablero de juego una de sus piezas con las manos coloreadas hacia arriba y pasa el turno.

El oponente puede juntar una de sus piezas solo si una manos del mismo color, p.ej. mano amarilla con mano amarilla, azul claro con azul claro, violeta con violeta, verde con verde... pero no verde con rojo (**fig.1.a/b/c**). No está permitido colocar más de tres peones linealmente (**fig.2**).

Quien, uniendo manos del mismo color, completa un cuadrado, es decir coloca la cuarta pieza (**fig.1.b**), lo conquista y pone dentro su marcador.

Si el cuadrado conquistado tiene las 4 manos del mismo color, gana 2 puntos (**fig.3.a**). En cambio, si el cuadrado formado una manos de 4 colores (**fig.3.b**) o de 3 colores (**fig.3.c**), gana 1 punto.

Acabadas todas las piezas, cada jugador suma los puntos correspondientes a los cuadrados que ha realizado (**fig.4, ejemplo**).

¡Gana quien anota el mayor número de puntos!

## DK giv mig hånden

### SPILLET

Spillet består af brikker i 8 farver: gul, rød, lilla, blå, grøn, lyserød, lyseblå og grå. Hver brik har to hænder i en farve og to hænder i en anden farve, og alle brikkerne er forskellige, så man ikke kan sætte de samme to farver sammen (**fig.0**).

### SÅDAN GØR DU

Læg alle 28 brikker med hænderne nedad på spillefladen. Bland brikkerne, og fordel dem så begge spillere får 14 brikker hver. De 9 markører er ens. Rejs dine 14 brikker op, så din modspiller ikke kan se dem (man kan også spille, så modspilleren kan se brikkerne for at gøre det lettere).

### SPILLETS FORMÅL

**Du skal samle de fleste firkanter ved at samle hænderne i samme farve.**

Den yngste spiller starter og lægger en af sine brikker efter frit valg på spillefladen med billedsiden opad. Så går turen til den næste spiller.

Modspilleren kan lægge en brik, hvis den har hænder i samme farve, f.eks. gul hånd mod gul hånd, blå hånd mod blå hånd, lilla hånd mod lilla hånd, grøn hånd mod grøn hånd, men IKKE grøn hånd mod rød hånd (**fig.1.a/b/c**).

Der må kun lægges tre brikker pr. række (**fig.2**).

Den spiller, der kan samle flest hænder i samme farve, færdiggør firkanten, altså lægger den 4 brik (**fig.1.b**). Spilleren "tager" brikken ved at sætte markøren inden i firkanten.

Hvis firkanten har alle hænderne i samme farve, vinder spilleren 2 point (**fig.3.a**).

Hvis firkanten derimod har hænderne i 4 forskellige farver (**fig.3.b**) eller i 3 forskellige farver (**fig.3.c**) får spilleren 1 point.

Når alle brikkerne er samlet (**fig.4 eksempel**), er vinderen den spiller, som har fået flest point!

## JP ハイタッチ

### はじめに

コマには黄色、赤、紫、青、緑、ピンク、水色、灰色の8色が組みあわせてあります。それぞれのコマには4本の「手」がついていて、2本ずつ同じ色になっています。色の組み合わせはコマごとに違いますが (**fig.0**)。

### 遊び方

テーブルなどの平たい所に手のついた面を下に向けてコマ28個をすべて広げます。コマをかきまぜてから各自14個ずつ取って、どちらがどの形の印を使うかを決めましょう。

自分のコマ14個を、手の面が相手プレイヤーに見えないように立てます (簡単なゲームにしたければ、手が見えるようにして遊びましょう)。

### ゲームの目的

同じ色の「手」をつなげて、より多く四角を作り出しましょう。

**歳の小さい人が自分のコマの一つ選んで手のついた面を上にしてテーブルに置き、相手に順番を回します。**

相手プレイヤーは真ん中に置かれたコマと同じ色の手のあるコマがあれば、それをくっつけることができます。

例：黄色の手は黄色の手と、青の手は青の手と、紫の手は紫の手と、緑の手は緑の手と…でも、緑の手と赤の手はつなげません (**fig.1.a/b/c**)。

縦または横に4つ以上のコマをつなげることはできません (**fig.2**)。

同じ色の手をつなげていって四角が作れたプレイヤー、つまり4つめのコマを置いたプレイヤー (**fig.1.b**) がその四角を獲得します。

獲得した四角の中に自分の印を入れましょう。

獲得した四角がすべて同じ色の手でつながっていれば2ポイント

(**fig.3.a**)、4色の手 (**fig.3.b**) または3色の手 (**fig.3.c**) でできていれば1ポイントもらえます。

すべてのコマが出たら、自分が作った四角のポイントを合計しましょう (**fig.4 例**)。

合計ポイントの高かったプレイヤーの勝ちです!

**IT AVVERTENZE:** Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Piccole parti potrebbero essere ingerite o inalate causando il soffocamento. Non scagliare i componenti verso terzi. Leggere e conservare per future referenze. Da utilizzare sotto la supervisione di un adulto. **EN WARNINGS:** Not recommended for children under 3 years. Small parts can be inhaled or swallowed and may cause choking. Do not throw components against third parties. Please read and keep for future reference. To be used under adult supervision.

**FR AVERTISSEMENTS:** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Petits éléments susceptibles d'être avalés ou inhalés. Risque d'étouffement. Ne pas jeter les composants contre des tiers. Lire et conserver pour référence ultérieure. A utiliser sous la surveillance d'un adulte.

**DE WARNHINWEISE:** Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Es könnten Kleinteile verschluckt oder eingeatmet werden und zu Ersticken führen. Keine Spielzeugteile auf andere Personen werfen. Lesen und für spätere Bezugnahmen aufbewahren. Unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. **ES ADVERTENCIAS:** No indicado a niños menores de 3 años. Pequeñas partes podrían ser ingeridas o inhaladas causando asfixia. No lanzar los componentes hacia otras personas. Leer y conservar para futuras referencias. Utilizarse solamente bajo la supervisión de un adulto. **DK ADVARSLER:** Ikke egnet til børn under 3 år. Kan splittes i små dele som kan indtages og forårsage kvælning. Slynng ikke komponenterne mod andre. Læs og opbevar til senere brug. Skal anvendes under en voksens opsyn. **JP 注意事項:** 3歳未満のお子様には使用しないでください。小さな部品を飲み込んだり吸い込んだりすると窒息する恐れがあります。部品を人に大切に扱わないでください。本書をよく読み大切に保管してください。必ず大人と一緒に使用してください。 **NO ADVARSLER:** Er ikke egnet for barn under 3 år. Små partikler kan svelges eller inhaleres og medføre kvælning. Slynng ikke delene mot andre personer. Skal leses og oppbevares for fremtidig konsultasjon. Skal brukes under oppsyn av en voksen. **EL ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ:** Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών. Κινηθούν μικρά μέρη από την κατάποση ή εισπνοή των συστατικών. Μην εκτοξεύετε τα εξαρτήματα προς τρίτους. Διαβάστε και φυλάξτε για μελλοντική αναφορά. Απαρτητή η επίτηρηση από έναν ενήλικα κατά τη χρήση. **PT AVISOS:** Não é indicado para crianças com idade inferior a 3 anos. Pequenas partes podem ser ingeridas ou inaladas causando asfixia. Não atirar os componentes a terceiros. Ler e guardar para referências futuras. A utilizar apenas na presença de um adulto. **NL WAARSCHUWINGEN:** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. Kleine deeltjes kunnen worden ingeslikt of ingeademd en kunnen verstikking veroorzaken. De onderdelen niet tegen derden slijngen. Lezen en bewaren om later te kunnen raadplegen. Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.